



**VERSO
VENEZIA**



**Quel ghigno
da divinità
oscura...**

Il libro

«Il dio del massacro» di Yasmina Reza è il testo teatrale dal quale Roman Polanski ha tratto il film «Carnage», in Concorso a Venezia. In Italia la pièce, pubblicata da Adelphi, sarà da oggi in libreria (trad. di Laura Frausin Guarino e Ena Marchi, pp. 112, euro 10). Un'unica scena, un salotto, per due coppie di genitori che si incontrano per cercare di risolvere una lite tra i rispettivi figli. Mano a mano che la conversazione avanza, si sgretoleranno le maschere di tolleranza, apertura mentale, correttezza politica, dirittura morale, mostrando il ghigno del dio che ci governa dalla notte dei tempi, il dio del massacro.

NEL NOME DEL DIO DEL MASSACRO

La commedia di Yasmina Reza, trasformata in film da Polanski è da oggi in libreria per Adelphi. Ambiente unico per una pièce a quattro: due coppie borghesi che nel corso di una discussione svelano l'anima infera dell'umano

YASMINA REZA
DRAMMATURGA E SCRITTRICE

Alain Véronique, io credo nel dio del massacro. È il solo che governa, in modo assoluto, fin dalla notte dei tempi. Lei si interessa all'Africa, vero?... (Ad Annette, che ha un conato di vomito)... Ti senti male?...

Annette Lasciami stare.

Alain Ma...

Anette Sto bene.

Alain Sì dà il caso, vede, che io sia appena tornato dal Congo. Laggiù ci sono bambini addestrati a uccidere all'età di otto anni. Nel corso della loro infanzia, possono ammazzare centinaia di persone, con un machete, un twelve, un kalashnikov, un grenade launcher, e allora, capisce, quando mio figlio spacca un dente, o anche due, a un compagno con una canna di bambù nei giardinetti di square de l'Aspirant-Dunant, sono meno disposto di lei all'orrore e all'indignazione.

Véronique E sbaglia.

Annette (accentuando la pronuncia inglese) Grenade launcher!...

Alain Sissignora, così si chiamano.

Annette sputa nella bacinella.

Michel Tutto bene?

Annette ...Benissimo.

Alain Ma che cos'hai? Che cos'ha?

Annette Niente! È bile!

Véronique Non cerchi di darmi lezioni sull'Africa. Sono molto informata sul martirio africano, sono mesi che mi dedico a questo...

Alain Non ne dubito. Del resto, il procuratore della Corte dell'Aia ha aperto un'inchiesta sul Darfur...

Véronique Vuole che non lo sappia?

Michel Non la provochi su questo argomento! Per pietà!

Véronique si avventa sul marito e lo picchia, diverse volte, con disperazio-

ne scomposta e irrazionale. Alain la trattiene.

Alain Comincio a trovarla simpatica, sa!

Véronique Io no!

Michel Lei si prodiga per la pace e la stabilità nel mondo.

Véronique Sta' zitto!

Annette ha un conato di vomito.

Prende il bicchiere di rum e lo porta alle labbra.

Michel È sicura?

Annette Sì, sì, mi farà bene.

Véronique la imita.

Véronique Noi vi-

viamo in Francia.

Non viviamo a Kin-

shasa! Viviamo in

Francia e ci atten-

niamo ai codici

della società occi-

dentale. Quello

che succede nei

giardinetti di

square de l'Aspi-

rant-Dunant

rientra nel campo dei valori della società occidentale! Alla quale, le piaccia o no, sono felice di appartenere! **Michel** Picchiare il marito fa parte dei codici, evidentemente...

Véronique Michel, guarda che fini-

